

<b>Curriculum vitae</b>	
<b>Informații personale</b>	
<b>Nume / Prenume</b>	<b>POȘIAR (căs. OLARU-POȘIAR) SIMONA</b>
<b>E-mail(uri)</b>	<a href="mailto:olaru-posiar.simona@umft.ro">olaru-posiar.simona@umft.ro</a>
<b>Naționalitate(-tăți)</b>	ROMANA
<b>Data nașterii</b>	25.04.1984
<b>Domeniul ocupațional</b>	<b>ȘTIINȚE UMANISTE, FILOLOGIE</b>
<b>Experiența profesională</b>	<b>TRADUCATOR AUTORIZAT MINISTERUL JUSTITIEI ENGLEZA/GERMANA NR. 20810/11.07.2011</b>

**Funcția sau postul ocupat**  
**Perioada**

**Activități și responsabilități**  
**principale**

**2016-PREZENT**

**ȘEF LUCRARI DR. ENGLEZĂ-GERMANA**

1. Predarea limbii engleze/germane studentilor din cadrul UMFT specializarile medicina generala, medicina dentara, AMG,BFKT, TD, ND
2. Participare la testarea aptitudinilor lingvistice CCL, testarea cunoștințelor de limba engleză ale studenților străini, în vederea obținerii CCL, obligatoriu pentru înscrierea la examenul de admitere în facultate (elaborare subiecte și subiecte model, îndrumare, supraveghere test scris, desfășurare examen oral, verificare, corectură și notare)
3. CCL studenți ultimul an de facultate, în vederea obținerii și înscrierii la examenul de licență
4. Testarea cunoștințelor de limba engleză ale doctoranzilor, în vederea obținerii CCL, obligatoriu pentru înscrierea la examenul de admitere la doctorat (elaborare subiecte și subiecte model, îndrumare, supraveghere test scris, desfășurare examen oral, verificare, corectură și notare)
5. traducerea de text medical, activitati de traducere/interpretariat in cadrul UMFT
6. organizarea de cercuri studentesti/organizarea unui grup de dezbateri in cadrul Univ. De Stomatologie, specializarea Tehnica Dentara in lb.engleza- Îndrumare teme în cadrul cercului *Debate for a better understanding of the world*, înființat în 01.02.2014
7. îndrumarea cercurilor științifice studentesti
8. corectarea testelor de admitere - studenti straini
9. participarea in cadrul comisiilor de supraveghere examen scris
10. participarea in cadrul comisiilor de corectura
11. elaborare materiale didactice pentru cursuri
12. prezentări PPT
13. teste de autoevaluare studenți
14. teste limba engleză pentru colocvii
15. organizare workshopuri, cercuri studentesti

**7 FEBRUARIE 2012- 2016**

**ASISTENT UNIVERSITAR**

**Numele și adresa angajatorului**

**UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE „VICTOR BABEȘ” TIMIȘOARA**

Tipul activității sau sectorul de activitate

**ȘTIINȚE UMANISTE, PSIHOLOGIE**

19 FEBRUARIE 2012- PREZENT

**PSIHOLOG CLINICIAN cu drept de libera practica acreditat Colegiul Psihologilor din Romania**

- evaluare psihologica

**SC PROERG SRL**

DOMENIU- SECURITATE SI SANATATE IN MUNCA

7 SEPTEMBRIE 2007- 18 FEBRUARIE 2012

**SPECIALIST RESURSE UMANE**

**AEROPORTUL INTERNAȚIONAL TIMIȘOARA**

- organizarea TRAININGULUI personalului aeroportuar in cadrul proiectului european Phare - **asistent manager proiect fonduri europene**
- **traducerea** procedurilor de securitate aeroportuara
- **traducerea** manualelor si documentelor aeroportuare

**OCTOMBRIE 2007- prezent**

**TRADUCATOR AUTORIZAT MINISTERUL JUSTITIEI ENGLEZA/GERMANA NR. 20810/11.07.2011**

Educație și formare

Perioada

**Titlu de doctor în științe umaniste LB.GERMANA SERIE DIPLOMA J NR. 0008683 magna cum laude** (titlu conferit in 11 noiembrie 2014 conf. Ord. Min.)

lucrarea de doctorat- *Das Motiv des Wahnsinns in der deutschen Literatur- von Georg Büchner bis Patrick Süskind*

1 octombrie 2011- **25 iulie 2014- sustinerea tezei de doctorat-primul studiu din sud-estul Europei realizat de un filolog-psiholog clinician**

Doctorand Catedra de Limba Germana Prof. Coord. Dr. Roxana Nubert  
Universitatea de Vest Timisoara

**2008-2010**

**Master Managementul Resurselor Umane**

Management

Universitatea Tibiscus Timisoara

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate /  
competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de  
învățământ / furnizorului de formare

**2003- 2007**

**Facultatea de Litere, Istorie și Teologie- sectia engleza, germana**

**Universitatea de Vest Timisoara**

**Diploma de licenta engleza Coord. Prof. Dr. Pia Brânzeu „The King and The Fool in Shakespearean Drama”**

**2004-2008**

**Facultatea de Psihologie**

**Universitatea Tibiscus Timisoara**

**Practica de specialitate – Clinica “Eduard Pamfil” Timișoara**

**Limba(i) maternă(e) ROMANA**

**Limba(i) străină(e) cunoscută(e) ENGLEZA, GERMANA**

**MEMBRU IN ASOCIATIA GERMANISTILOR DIN ROMANIA – GGR, GESELLSCHAFT DER GERMANISTEN RUMĂNIENS**

**MEMBRU COLEGIUL PSIHOLOGILOR DIN ROMANIA**

**Participari conferinte nationale si internationale**

**14-16 noiembrie noiembrie 2018,UMFT**

Workshop international Reading the signs: the Emotions and Body Shaped Expressed in the Colours and Signs of the Disease- The colors of disease,the child patient Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș”, Timișoara

**21-25 MARTIE, 2016**, ARS ET MEDICA, VITA LONGA, ORGANIZATOR WORKSHOP UNICA ZURN

**MAI 2016**, UMFT, CORPUS, prezentare lucrare The labyrinth of the mind- distorted body representations and imagery in the works of patient-writer Unica Zürn

**28- 29 Mai 2015**, Targu Mures, Conferinta Internationala , Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, Universitatea Petru Maior, Targu Mures

**31. Mai - 4. Iunie 2015**, Brasov, X. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens, Braşov/Kronstadt, 2015

**26-27 Martie 2015**, Timisoara, Conferinta Internationala cu titlul Professional Communication and Translation Studies, Universitatea Politehnica, Timisoara

**28-29 Noiembrie 2014**, Timisoara, Conferinta Internationala/ Universitatea de Medicina si Farmacie, Timisoara. Comunicare stiintifica cu titlul: „Water and Body Fluids

**15-17 Aprilie 2014**, Pecs, Ungaria- IDK Pecs- Conferința Doctoranzilor  
Prezentarea rezumatului lucrării de doctorat

**26-28 Aprilie, Timișoara**, 40 de ani de la înființarea “Aktionsgruppe Banat” Conferinta Internationala/ Universitatea de Vest, Timisoara. Comunicare stiintifica cu titlul: „Die Aktionsgruppe Banat zwischen den Paradigmen der modernen und postmodernen emanzipation”

**2013**, Timisoara, Conferinta Internationala/ Universitatea de Medicina si Farmacie, Timisoara. Comunicare stiintifica cu titlul: „Parents’ Bodies, Children’s Bodies. From Conception to Education”

**22-24 Noiembrie 2012**, Sibiu, Conferinta internationala “Identität und Alterität in multikulturellen Räumen”/ Universitatea Lucian Blaga, Sibiu. Comunicare stiintifica cu titlul: “Sich den Tod vom Lieben lachen”: *Zu Carmen Puchianus Roman Patula lacht* .

**Simpozion SICAP- Aprilie 2012, Timisoara**

14th Annual AAAE/IAAE North America/Central Europe/Central & South Asia Issues Conference -Conferinta internationala HR **Atena, Naseba – 2009**

Curs International CODECS- Certificate in Personnel Practice- 2008-2009

Februarie 2008 Budapesta, Human Resources- **NASEBA**

## LISTA

### LUCRĂRILOR ȘTIINȚIFICE

#### I. Cărți publicate și acreditate CNCSIS

Olaru -Poșiar, Simona, **Motivul nebuniei în literatura germană- de la Georg Büchner la Patrick Süskind**, Timișoara, Editura Mirton, Colectia Paideia, ISBN: 978-973-52-1479 (Lucrare publicată după teză de doctorat cu același titlu)

Olaru -Poșiar, Simona, **Literatur und Medizin. Wahn und Wahnsinn in der deutschen Literatur.** (**Literatură și medicină. Iluzia și nebunia în literatura germană**), Timișoara, Editura Mirton, Colectia Speculum, ISBN: 978-973-52-1551-4

Olaru -Poșiar, Simona, cap 3. Language Teaching and Learning in the age of technology, **Training and Development in the Digital Era**, În: Daniel Dejica, Gyde Hansen & Peter Sandrini (edt.). Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives, Berlin, de Gruyter Open, 2016 ISBN 978-3-11-0472057 e-book <http://www.degruyter.com/view/product/469435>

Poșiar, Simona, (co-autor), Chestionare, În: Monica Albu (coord.), Civilizat sau nu? Întrebări și răspunsuri despre manierele elegante, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, ISBN 978-973-109-060-3, pg. 70-81.

#### II. Colaborări la cărți publicate și acreditate CNCSIS

Olaru -Poșiar, Simona, **The colors of the disease in patient children**, În Iulian Boldea (coord.): **Journal of Romanian Literary Studies**, nr.16,2019 <http://upm.ro/jrls>

Olaru -Poșiar, Simona, **Das Wahnsinnsmotiv in der Literatur der Postmoderne. Manipulation und Psychopathie in Patrick Süskinds Roman - Das Parfüm. Die Geschichte eines Mörders**, În Iulian Boldea (coord.): **Journal of Romanian Literary Studies**, nr.9, IAN 2016, <http://upm.ro/jrls>,

Olaru -Poşiar, Simona, **DAS MOTIV DES WAHNSINNS IN DER EXPRESSIONISTISCHEN LITERATUR: Carl Einsteins *Bebuquin oder Die Dilettanten des Wunders* (1912) – ein „Stück literarischen Wahnsinns“**, În Iulian Boldea (coord.): **Journal of Romanian Literary Studies**, nr.8, IAN 2016, <http://upm.ro/jrls>, International Romanian Humanities Journal, Ed. Arhipelag XXI, Tg-Mures, ISSN : 2248-3004 pg. **1128, PG, 213-220**

Olaru -Poşiar, Simona, **Gerhart Hauptmann– ein hervorragender Repräsentant des deutschen Naturalismus: *Bahnwärter Thiel* ein psychopathologischer Naturforscher Studium**, În Iulian Boldea (coord.): **Journal of Romanian Literary Studies**, nr.8, IAN 2016, <http://upm.ro/jrls>, International Romanian Humanities Journal, Ed. Arhipelag XXI, Tg-Mures, ISSN : 2248-3004 pg. **1128, PG.310-318**

Olaru -Poşiar, Simona, **Organisationskultur unter dem Einfluss der Globalisierung**, În: Buletinul ştiinţific al Universităţii Politehnica din Timişoara seria Lb. Moderne/Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara, Transaction on Modern Languages, vol 14, Issue 1, 2015, ISSN-**1583-7467** pg.41-48

Olaru-Poşiar, Simona, **Wahn und Wahnsinn im Werk Johann Wolfgang Goethes und Friedrich Schillers**, în: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Vol. 12, pg 79-90, Editura Mirton 2015, ISSN: **14537621**

Olaru -Poşiar, Simona, **Die Pathologie als Gesellschaftskritik in Alfred Döblins Die Ermordung einer Butterblume**, în: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Vol. 12, pg 131-140 2015, Editura Mirton, 2015, ISSN: **14537621**

Olaru -Poşiar, Simona, *Georg Heym: Der Irre als Gegenbild zur Gesellschaft*, În Iulian Boldea (coord.): **Journal of Romanian Literary Studies**, nr.7, 2015, <http://upm.ro/jrls>, International Romanian Humanities Journal, Ed. Arhipelag XXI, Tg-Mures, ISSN 2248- 3004 pg. 660-667

Olaru -Poşiar, Simona, **Die Flucht in die Geisteskrankheit im Unica Zürn's Roman Mann im Jasmin (1977). Unica Zürn: Enge Verflechtung von Leben und Werk**, În Iulian Boldea (coord.): *Journal of Romanian Literary Studies*, nr.7, 2015, <http://upm.ro/jrls>, International Romanian Humanities Journal, Ed. Arhipelag XXI, Tg-Mures, ISSN 2248-3004, pg. 511-518

Olaru -Poşiar, Simona, **Water, the simplest form of preventing illness**, În: Gabriela-Mariana Luca, (coord.), *Water and Body Fluids*, [Antologie de studii de antropologie culturala, bilingv engleză-franceză], Timişoara, Editura Victor Babeş, Colectia Manifestări ştiinţifice

Olaru -Poșiar, Simona, **Understanding organisational culture under the impact of globalisation. The importance of organisational culture as a determinant of workplace behaviour**, În: Iulian Boldea (coord.) Debates on Globalization. Approaching national identity through intercultural dialogue. Studies and articles. Section: Social Sciences, Arhipelag XXI Press, 2015, Târgu Mureș, ISBN 987-60693692 –5-8, pg.294-302

Olaru -Poșiar, Simona, **Das Motiv des Wahnsinns in der deutschen Literatur –von Georg Büchner bis Patrick Süskind**, În Iulian Boldea (coord.): *Journal of Romanian Literary Studies*, nr.6, 2015, <http://upm.ro/jrls>, International Romanian Humanities Journal, Ed. Arhipelag XXI, Tg-Mures pg. 1044-1052, ISSN 2248-3004

Olaru -Poșiar, Simona, **Fairy-tales' influence on a child's universe**, În: Gabriela-Mariana Luca, Jérôme Thomas (coord.), *Parents' Bodies, Children's Bodies. From Conception to Education*, [Antologie de studii de antropologie culturală, bilingv engleză-franceză], Timișoara, Editura Victor Babeș, Colectia Manifestări științifice, ISBN: 978-606-8456-17-1, 2013, pg. 60-84

### **III. Studii publicate în reviste de specialitate (inclusiv on-line) sau volume ale unor manifestări științifice naționale sau internaționale**

LAVRITS, Patrick , OLARU-POȘIAR, Simona, **Die sozialen und wirtschaftlichen Veränderungen bei den Banater Schwaben in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts**, In : *Germanistische Beiträge*, vol. 32, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, 2013, pg.178-192, ISSN 1454-5144, <http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/index.htm>.

### **IV. Ediții îngrijite**

Todea, Gelu [ș.a] (coord.), **The 5th International Conference of Applied Psychology & Interculturalism in the European Space- Extensive communication**, Editura Eurobit, 2014, ISSN 1843-9454, [ Corectura în engleză, Simona Poșiar].

**S.I. DR. SIMONA OLARU-POȘIAR**

**TIMIȘOARA**

**IANUARIE 2019**